

ОТЗЫВ

члена диссертационного совета на диссертацию Фу Ямэй на тему:
«Синонимические ряды русских глаголов речевого воздействия с доминантами *хвалить* и *ругать* на фоне китайского языка: функционально-семантический аспект», представленную на соискание ученой степени кандидата филологических наук по научной специальности 5.9.5. Русский язык. Языки народов России

Актуальность темы диссертационного исследования Фу Ямэй обусловлена обращением к проблематике речевого воздействия, составляющего важнейшую часть речевого поведения людей, их речевой деятельности и тесно связанного с психическими, социальными, культурными аспектами межличностной и институциональной коммуникации. Обоснованным и репрезентативным является выбор синонимических рядов с доминантами *хвалить* и *ругать* в качестве непосредственного объекта исследования. В работе аргументирована особая психологическая, коммуникативная и лингвокультурная значимость содержания, выражаемого единицами данных рядов.

Научная **новизна** проведенного Фу Ямэй исследования связана с описанием синонимических рядов глаголов *хвалить* и *ругать* как антонимосинонимического блока, в пределах которого выявляются лексико-семантические связи двух изучаемых лексических парадигм. Новизна выполненной диссертантом работы определяется также рассмотрением семантики и функционирования русских глаголов речевого воздействия на фоне их китайских аналогов, что позволяет выявить общие и национально-специфичные черты исследуемых лексических единиц и их системной организации.

Теоретическая значимость работы Фу Ямэй состоит в разработке проблем функциональной семантики, лингвистической прагматики, лингвокультурологии, теории речевого воздействия. Применение коммуникативного подхода к анализу синонимической лексики и опора на данные языкового сознания носителей языка (результаты опроса респондентов) позволяют автору представить исследуемый лексический материал не только в аспекте лексико-семантической системности, но и в реальном функционировании, выявить семантические и прагматические особенности глаголов речевого воздействия в конкретных речевых актах.

Практическое значение диссертационного исследования заключается в применимости его результатов в обучении русскому языку как иностранному, в практике учебной и двуязычной лексикографии, в разработке программ машинного (русско-китайского) перевода.

Достоверность полученных результатов определяется опорой на разные типы данных – словарные, корпусные, экспериментальные (материалы опроса информантов), которые выступают в исследовании Фу Ямэй в качестве взаимно верифицирующих.

К достоинствам рецензируемой работы мы относим следующее:

1. Четко определена логика исследования, охарактеризованы этапы анализа отобранного материала.

2. Аргументирован состав изучаемых синонимических рядов, принятых в качестве релевантных для современного русского языка. На основе анализа ряда лексикографических источников, а также функциональной оценки представляемых в этих источниках синонимических единиц со значением речевого воздействия автор предлагает самостоятельно сконструированные синонимические ряды с доминантами *хвалить* и *ругать*, репрезентирующие актуальные для современной русской речи семантические и функциональные отношения их членов.

3. В 1-й главе представлена необходимая теоретическая база исследования: рассмотрены грамматическая, семантическая, прагматическая сложность и многофункциональность глагола как части речи; освещен системный подход к изучению лексического состава языка; охарактеризовано явление синонимии, критерии выделения и подходы к описанию синонимов русского языка; выделены основные аспекты исследования русских глаголов речевого воздействия. Отметим, что теоретической основой для анализа глаголов с семантикой речевого воздействия в работе Фу Ямэй становится не только концепция лексико-семантической системности языковых единиц, но и лингвопрагматические функции дискурсивного феномена «речевое воздействие». Теоретическая глава содержит репрезентативный обзор лингвистической литературы по названным вопросам, анализ сходных и различающихся точек зрения, квалификаций и подходов. Важно, что автор эксплицирует свою позицию по обсуждаемым вопросам и аргументирует применимость избранной позиции к материалу своего исследования, оперируя примерами из состава изучаемых синонимических рядов.

4. Во 2-й главе описаны результаты системного и текстоориентированного исследования синонимических единиц. Привлечение материалов НКРЯ позволило автору выявить прагматический потенциал изучаемых синонимов, показать коммуникативные ситуации, сферы общения, в которых этот потенциал обнаруживается, установить социальную маркированность лексических единиц и их стилистическую неоднородность (напр., *расхваливать* – речевое действие, тяготеющее к сфере торговли, в других ситуациях – осуществляемое в направлении от старшего к младшему; *нахваливать* – речевое действие, характерное преимущественно для бытовой сферы, глагол характеризуется большей стилистической сниженностью в сравнении с *расхваливать*).

5. Показана парадигматическая пересекаемость единиц антонимо-синонимических блоков и необходимость в этой связи учета синтагматических отношений при изучении лексической семантики.

6. На основе контекстного анализа определена типичная для анализируемых глаголов лексико-семантическая сочетаемость.

7. Описана функциональная неоднородность (различная употребительность) единиц синонимических рядов с доминантами *хвалить* и *ругать*.

8. В 3-й главе выделены семантические, синтаксические сходства и различия эквивалентных единиц русского и китайского языков, охарактеризована лингвокультурная специфика глаголов со значением 'хвалить' и 'ругать' в сопоставляемых языках.

9. В целом полученные автором результаты могут быть оценены как данные текстопорождающей ориентации. Анализ языкового материала осуществлен в духе установок интегрального описания языка, нацеленного на получение полной информации обо всех существенных для правильной речи сторонах слова в каждом из его значений, на характеристику лексических единиц во всей совокупности их лингвистически значимых свойств и связей.

Проведенный Фу Яэмэй анализ синонимических рядов дает материал для выделения лексикографических типов в составе изучаемой лексики (группировок единиц с общими свойствами) и создания лексикографических портретов (индивидуализации каждой единицы синонимического ряда).

10. В диссертации имеются приложения в виде анкет для опроса респондентов и образца словарной статьи учебного синонимического словаря, разработанного и уже опубликованного Фу Яэмэй в соавторстве с Н.Е. Якименко.

Замечания и вопросы.

1. В исследовании отсутствует оценка материалов Нового объяснительного словаря синонимов русского языка (под общим руководством акад. Ю.Д. Апресяна), в котором есть словарная статья с доминантой *ругать*. Апелляция к названному словарю ограничивается его включением в список использованных словарей. Остается не эксплицированным соотношение материала и выводов автора с данными, представленными в НОСС.

2. Коннотация характеризуется автором как контекстуальное значение слова (с. 72). В такой трактовке коннотация сближается с окказиональностью. Однако обычно под коннотацией понимается дополнительное, сопутствующее значение языковой единицы, устойчиво (и вне контекста) связываемое с основным значением в сознании носителей языка.

3. Не всегда понятен состав обсуждаемых автором синонимических рядов. Например, на каком основании в ряд с доминантной «просить» включены такие лексемы, как *защищать*, *звать*, *нищенствовать*; в ряд с доминантой «ругать» – *сквернословить*? Почему в синонимический ряд *ругать* не включены производные от доминантного слова префиксальные глаголы (*отругать*, *обругать*, *выругать*), тогда как в ряд с доминантой *хвалить* подобные единицы включены (*расхваливать* – *нахвалять* – *восхвалять* – *выхвалять* – *выхвалять*)? Почему в ряды синонимов китайского языка, эквивалентные синонимическим рядам русского языка, включены, помимо глаголов, также и фразеологизмы?

4. Примененная в работе методика выделения синонимических звеньев из состава синонимических рядов на основе общих для единиц звена дифференциальных сем в целом заслуживает одобрения. Однако конкретное применение данной методики вызывает некоторые замечания:

А) Глаголы *хвалят* и *ругать* в силу своей многозначности могут быть, очевидно, включены в разные синонимические звенья, что подтверждается приведенными автором контекстными иллюстрациями из НКРЯ и перечнем актуализованных в речи значений доминантных глаголов.

Б) При выделении синонимических звеньев из состава синонимического ряда *ругать* дифференциальные семы репрезентированы автором не столь явно. Ср., напр., звено *ругать* – *бранить* – *крыть* – *кричать* – *орать* – *лаять* – *пробирать*, объединяемое, по определению автора, значением ‘называть/обзывать грубыми, бранными словами, высказывать неодобрительность’ и звено *сволочить* – *обзывать*, единицы которого также охарактеризованы общим значением ‘называть каким-л. обидным, бранным словом’. В толковании единиц первого из приведенных звеньев (*ругать* – *бранить* и т.д.) семантический компонент ‘высказывать неодобрение’ должен, по всей видимости, как наиболее общий компонент находиться на первом месте в предлагаемой формуле семантизации синонимического звена. Выдвижение же на первую позицию компонента ‘называть/обзывать грубыми, бранными словами’ искажает интегральную семантику единиц звена *ругать* – *бранить* и т.д. (действия *ругать*, *бранить* и т.д. не обязательно предполагают использование грубой и бранной лексики) и делает непонятым выделение другого звена с той же семантикой.

Не ясно также, почему глагол *пробирать*, имеющий, как определяет автор, значение ‘делать строгий выговор, выбрать’ (с. 119), включен в состав звена, возглавляемого лексемой *ругать*, а не в звено глаголов *разносить* – *распекать* – *пушить*, общее значение которых охарактеризовано автором сходным образом – ‘разругать, разбранить, сделать выговор кому-н.’ (с. 100).

5. Глагол *ругать*, выступающий доминантой синонимического ряда, оказывается лишь на 8-м месте в ранжированном по частоте списке единиц данного ряда (с. 98). Однако автор никак не комментирует такое соотношение частот единиц синонимического ряда *ругать*, не отмечает семантическую специфику глаголов, превосходящих по частоте доминантное слово, характер их вхождения в данный синонимический ряд.

6. Характеризуя типичную сочетаемость глагола *крыть*, автор называет в качестве синтагматического партнера глагола *крыть* сочетание *последнее слово* (с. 110). На самом деле таким партнером глагола *крыть* является выражение *последними словами*, употребляемое именно в данной форме (сочетание *последнее слово* имеет иное значение).

7. Сомнительным является утверждение о специфичности в китайском языке (отсутствии в русском языке) синтаксической конструкции «кто + кого + похвалит» (с препозицией актанта со значением прямого объекта по отношению к глаголу-сказуемому) (с. 135). При большей употребительности конструкций с постпозицией прямого объекта (*Мама похвалит сына*) в русском языке все же не запрещены конструкции с иным порядком слов (*Мама сына похвалит*).

Высказанные замечания не умаляют значимости диссертационной работы Фу Ямэй, выполненной в целом на хорошем теоретико-методологическом уровне, представляющей актуальное исследование, обладающее новизной, теоретической и практической значимостью.

С учетом всего вышесказанного полагаю:

Содержание диссертации Фу Ямэй на тему: «Синонимические ряды русских глаголов речевого воздействия с доминантами *хвалить* и *ругать* на фоне китайского языка: функционально-семантический аспект» соответствует специальности 5.9.5. Русский язык. Языки народов России.

Диссертация является научно-квалификационной работой, в которой содержится решение научной задачи, имеющей значение для развития лексикологии и семантики русского языка, теории речевого воздействия, теории и практики преподавания русского языка в качестве иностранного.

Нарушений пунктов 9, 11 Порядка присуждения Санкт-Петербургским государственным университетом ученой степени кандидата наук, ученой степени доктора наук соискателем ученой степени мною не установлено.

Диссертация соответствует критериям, которым должны отвечать диссертации на соискание ученой степени кандидата наук, установленным приказом от 19.11.2021 № 11181/1 «О порядке присуждения ученых степеней в Санкт-Петербургском государственном университете» и рекомендована к защите в СПбГУ.

Член диссертационного совета
доктор филологических наук, профессор,
заведующий кафедрой теории, истории языка
и прикладной лингвистики Саратовского национального
исследовательского государственного университета
имени Н.Г. Чернышевского

Крючкова Ольга Юрьевна

15.11.2023

